Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 46

Anhang: Beilage zu No. 46 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 46 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 46 der **Schweizer Hotel-Revue.** — 17. November 1906. Novembre — **Supplément au No. 46** de la **Revue Suisse des Hôtels.**

Der 1. Dezember

ist der dritte diesjährige Termin für die Bestellung von

Verdienstmedaillen

(Breloques und Brochen)

für Angestellte mit 5 oder mehrjähriger Dienstzeit.

Der Versand findet am 20. Dezember statt.

Diejenigen Mitglieder, welche hievon Gebrauch machen wollen, werden hiemit höflich ersucht, dies **vor dem 1. Dezember** dem Zentralbureau **anzuzeigen,** worauf ihnen der bezügliche Prospekt nebst Bestellschein umgehend zugesandt wird.

Das Zentralbureau.

Le 1er décembre

est le troisième terme de cette année pour la commande de

Médailles de mérite

(Breloques et Broches)

aux employés comptant 5 ou plus d'années de service.

L'expédition aura lieu le 20 décembre.

Ceux de MM. les Sociétaires qui désirent en faire usage sont priés de **s'annoncer avant le 1er décembre** au Bureau central, qui leur fera parvenir par retour du courrier le prospectus et le bulletin de commande.

Le Bureau central.

Procès-verbal

des

Délibérations du Comité

le 3 novembre 1906, à 9 1/2 heures du matin, à l'Hôtel Victoria à Zurich.

Sont présents:

MM. *F. Morlock*, président,
J. Boller, vice-président,
E. Moecklin, suppléant,
O. Amsler, secrétaire.

Débats.

1. Le **procès-verbal** de la dernière assemblée est lu et adopté.

2. **Loi sur les denrées alimentaires.** Une lettre du Département fédéral de l'Intérieur invite la Société à faire des propositions pour la nomination de délégués, qui auraient à prendre part aux délibérations sur les ordonnances exécutives de la loi sur les denrées alimentaires. La Société a en même temps à se prononcer lesquels des 28 chapitres intéressent l'industrie hôtelière. Après débats, le Comité indique 20 chapitres et fait les propositions suivantes pour la délégation qui sera nommée par le Département fédéral de l'Intérieur: MM. J. Boller, E. Moecklin, C. Kracht à Zurich, Ch. Mayer à Genève, Dr. A. Seiler, Conseiller national à Zermatt, A. Emery, Conseiller national à Montreux, J. Schieb et A. Mennet à Berne, P. Otto à Bâle, R. Mader à St-Gall, O. Hauser à Lucerne, E. Cattani à Engelberg, P. Perini à St-Moritz, L. Kirchner à Coire, C. Reichmann à Lugano.

3. **Bureau central de publicité.** Le Comité examine le dossier relatif à la fondation d'un Bureau central de réclame d'hôtel, question qui lui a été renvoyée à l'étude, lors de la dernière Assemblée générale par le Conseil de surveillance. Après avoir entendu les explications de l'auteur de la motion, le Comité décide de vider la question dans une séance à convoquer, fin novembre, afin de pouvoir présenter des propositions fermes au Conseil de surveillance.

Examens des apprentis cuisiniers. Les projets de règlements d'examens et de certificat d'apprentissage, présentés au Comité par la section suisse de la Société internationale des cuisiniers sont introduits à l'essai. Le monogramme S. H. V. de la Société sera retranché sur le certificat d'apprentissage. Plus tard, à l'aide des expériences recueillies, on pourra unifier les projets des deux Sociétés en question.

5. **Assurance en cas de chômage.** L'agence générale suisse de l'Urbaine, à Paris, propose à notre Société de faire un contrat avec elle pour l'assurance de ses membres en cas de chômage. L'offre est déclarée digne d'intérêt et Messieurs J. Boller, E. Moecklin et O. Amsler sont chargés de traiter avec l'agence sus-nommée et de faire un rapport et des propositions en temps voulu. En cas que la Commission préavise favorablement pour le contrat, on priera M. Tschumi de se joindre à elle, ce dernier ayant dirigé les tractations avec les Compagnies d'assurances en cas d'accidents à Zurich et Winterthour.

6. **Livre d'adresses téléphoniques suisse.** On décide de faire une demande à la Direction générale des postes pour savoir si elle serait disposée à faire imprimer un livre de ce genre, *et quel* en serait le prix pour un tirage de 2000 exemplaires et à quel intervalle il faudrait renouveler l'édition. Si la réponse est satisfaisante, on adressera une circulaire aux membres pour leur demander s'ils seraient disposés à acheter ce livre et l'on demanderait à l'Union des sociétés de développement, si dans le monde commercial l'on sent le besoin d'un livre de ce genre.

7. **Désinfection des wagons des chemins de fer fédéraux.** Le Comité décide de s'informer des règlements qui existent à ce sujet et de chercher éventuellement à intéresser une Société d'hygiène à cette question.

8. **Guide d'hôtel.** Il est décidé de ne pas prendre en considération la proposition faite à la dernière Assemblée générale, tendant à ne plus publier dorénavant les prix d'avant et d'arrière saison, afin que peu à peu les prix de haute saison s'établissent toute l'année. Cette décision est motivée par le fait que le guide perdrait sa valeur, si le voyageur ne pouvait s'orienter sur les prix dans chaque saison. Enfin, un changement dans ce sens n'est pas à désirer, le système actuel ayant amené un règlement pratique des prix et permettant un contrôle, avantages qui se perdraient dans le changement indiqué. D'ailleurs, de tout temps, chaque membre a été libre d'établir son tarif comme bon lui semblait. Il vaudrait mieux que la majoration des prix, devenue nécessaire ensuite de la hausse des prix des denrées alimentaires se fît non seulement dans quelques centres, mais un peu partout.

9. **Primes pour la solution de problèmes.** Cette proposition publiée dans le numéro du 30 juin de la Revue ne paraît pas pouvoir être mise en pratique, une pareille institution pouvant entraîner des conséquences désagréables et coûteuses. Cependant le Comité ne perdra pas de vue cette question et la mettra éventuellement à l'ordre du jour de la prochaine Assemblée générale. Le Comité estime en outre que les sociétaires ont l'occasion d'échanger leurs opinions dans l'organe et que ceux d'entre eux qui ont une bonne idée pourront la communiquer de cette manière.

10. **Demande de subvention.** Une demande de subvention pour un journal de sport d'hiver, ainsi que la demande de la Société balnéaire suisse au sujet de la publication d'un almanach des stations balnéaires et climatériques sont renvoyées à l'étude à la Commission de propagande.

11. **Réclamation.** Un hôtel est accusé d'avoir cherché, moyennant finance, à augmenter sa clientèle, mais on ne prendra note de cette réclamation que quand l'accusateur voudra bien nommer l'hôtel et apporter des preuves à l'appui de son dire. D'ailleurs, un seul cas n'est pas suffisant pour ouvrir une campagne ainsi que le voudrait le plaignant, car une certaine presse pourrait généraliser et profiter pour critiquer notre industrie.

12. **Majoration du prix du déjeuner.** Un membre désire cette augmentation pour les voyageurs qui quittent l'hôtel de très bonne heure, et il désire que la Société règle cette question. Comme ce n'est pas l'affaire de la Société de se mêler de choses que chacun peut facilement régler lui-même, on passe à l'ordre du jour.

13. **Annuaire suisse.** Une offre des éditeurs de l'„Annuaire Suisse" à Genève, qui seraient disposés à réduire le prix de leur livre d'adresses pour nos sociétaires, moyennant certaines conditions, est repoussée pour des motifs de principe.

14. **Buffets de gare.** Le Comité se voit obligé de revenir sur l'échelle établie au mois de juin pour les contributions des tenanciers de buffets de gare, en créant une troisième catégorie de buffets avec une contribution de 25 francs. Pour régler cette question une fois pour toutes, on procède à la classification de tous les buffets de gare. La première catégorie paie une contribution annuelle de 100 fr. Ce sont les buffets de Bâle, Berne, Lausanne, Lucerne, Olten et Zurich. La seconde catégorie paie 50 fr. Ce sont les buffets d'Arth-Goldau, de Bellinzone, de Bienne, de Brigue, du Brunig, de Buchs, de La Chaux-de-Fonds, de Chiasso, de Coire, de Delémont, de Fribourg, de Genève, de Glaris, de Göscheneu, de la Petite-Scheidegg, de Landquart, de Lugano, de Neuchâtel, de Soleure-Nouvelle Gare, de Payerne, de Romanshorn, de Romont, de Rorschach-Gare, de Rorschach-Port, de St-Gall, de St-Maurice, de Schaffhouse, de Thoune, de Weesen, de Winterthour, d'Yverdon et de Zoug. Tous les autres rentrent dans la troisième catégorie avec 25 fr. de contribution annuelle. Les sociétaires, tenanciers d'un buffet de gare, ont à payer en outre une contribution annuelle à la Caisse de propagande, d'après l'échelle indiquée ci-dessus.

15. **Caisse de propagande.** A la question: Combien les membres qui entrent dans la seconde partie de l'année dans notre Société, ont à payer de contribution à la Caisse de propagande, il est décidé de ne leur demander que la demi-taxe.

16. **Indemnité de déplacements.** Il serait bon de préciser à quelle indemnité de déplacements les membres du Comité et des Commissions ont droit, mais cette discussion est renvoyée à une autre séance.

17. **Démission.** L'annonce de la pension H., à O. a été retranchée dans le Guide des Hôtels, cette maison ayant annoncé dans certains journaux, des chambres et pension à 3 fr. 50. Le sociétaire en question menace de donner sa démission si l'annonce de son voisin, offrant la pension au même prix, n'est pas aussi retranchée. Le dossier prouve que cette allégation n'est pas exacte, et la démission du sociétaire H. est acceptée.

18. **Commission de propagande.** Il est pris connaissance des débats et propositions de la Commission de propagande du 15 septembre 1906, pour le procès-verbal et le rapport annuel.

19. **Augmentation des prix des coupons Cook.** La Société internationale des propriétaires d'hôtels a adressé une lettre à la maison Cook et Son, lui disant que ses prix ne concordent plus avec les circonstances de vie actuelles et qu'en conséquence, elle se voit obligée de les majorer de la manière suivante: première classe 15 fr., et seconde classe 12 fr. 50. Le Comité appuie cette démarche et fera les mêmes propositions à cette maison. En même temps, on demandera à la Société internationale des hôteliers pourquoi elle n'adresse sa lettre qu'à cette maison et non pas aussi aux autres maisons de ce genre.

20. **Taxe uniforme pour les sites et édifices remarquables.** L'Union des Sociétés de développement suisses envoie une circulaire demandant que la taxe pour les sites remarquables, tels que gorges, etc., soit la même pour les Suisses que pour les étangers. Le Comité se déclare d'accord en principe, mais fait remarquer que lorsque l'Etat de Zurich a cédé le Château de Laufen, sur les chûtes du Rhin, il y a mis la condition que les habitants du canton de Zurich bénéficient d'une réduction de prix même inférieur à celui pour les suisses d'autres cantons, ce qui rendrait une unification impossible, si cette condition n'est pas retirée.

21. **La question des commissionnaires.** De concert avec l'Union des sociétés de développement suisses, le Comité se propose de demander à la Direction générale des chemins de fer fédéraux si la pétition d'il y a trois ans, qui traitait de l'introduction d'employés de gares pour le service des bagages, comme il y en a dans toute l'Europe à l'exception de la Suisse, a été prise en considération et à quoi en est cette affaire.

22. **Exposition de Milan.** Dans son rapport le secrétaire constate que le Bureau de renseignements a rendu de meilleurs services qu'on n'osait l'espérer au commencement, le Bureau n'étant pas situé favorablement. Les représentations du cinématographe sur la Suisse, qui avaient lieu deux fois par semaine à l'entrée du Parce, ont contribué à augmenter l'affluence au Bureau et à faire de la propagande pour ce dernier. Les représentations du cinématographe avec conférences intéressantes avaient été organisées par le Bureau de renseignements, ce qui était en soi-même une excellente réclame. La clôture du Bureau de renseignements a eu lieu fin octobre, tandis que le cinématographe est resté ouvert jusqu'à la fin de l'Exposition. Ce qui reste du matériel, tels que tableaux, brochures, etc., trouvera son emploi en Italie, éventuellement aussi en France et en Angleterre. Le bilan financier de l'entreprise a été satisfaisant, car les souscriptions suffisent pour couvrir les frais.

23. **Statistique.** Le Comité apprend avec regret le résultat peu satisfaisant de l'enquête du Bureau central sur le développement de l'industrie hôtelière. Aussi a-t-il décidé de lancer un appel énergique aux membres et de leur rappeler qu'ils sont moralement tenus de fournir à la Société les indications nécessaires, s'ils s'attendent à ce que la Société sauvegarde les intérêts des hôteliers en faisant paraître périodiquement des statistiques. Dans le cas où le résultat de l'enquête de cette année ne serait pas meilleur que jusqu'à présent, il sera inutile de vouloir établir une statistique. Les quelques questionnaires qui ont été retournés ne permettent pas de faire une statistique sérieuse.

24. **Communications.** Le secrétariat fait savoir que la nomination de deux experts pour les examens des apprentis cuisiniers est devenue nécessaire pour Lausanne. M. Sumser, de l'Hôtel Cécily, à Lausanne, et M. Grau, de l'Hôtel du Parc, à Ouchy, ont été désignés par le président pour cet office. — Il n'a pas été accédé à une demande d'exonération de la contribution annuelle pour cause d'incendie, parce que cette demande a déjà été accordée les deux années précédentes, cependant la cotisation de cette année pourra être payée l'année prochaine. — L'été dernier, nous avons été obligés de faire valoir nos droits auprès de quatre maisons de France et d'Italie qui avaient l'intention d'imiter notre Guide des hôtels. — Il a été répondu affirmativement et avec remerciements à „l'Union des voyageurs de commerce allemands" qui demande l'adoption du Code télégraphique des hôtels.— La demande d'accorder à un cordonnier habitant près d'un hôtel de montagne, la médaille du mérite est refusée.— Le secrétaire rapporte sur sa tournée d'affaires dans les Grisons et le Tyrol au mois d'août dernier.

Clôture de la séance à 5 1/2 heures.

Le Président, ***F. Morlock.***
Le Secrétaire, ***O. Amsler.***

Schiffahrt auf dem Langen- u. Luganersee.

Die mit der Prüfung des schweizerischen Entwurfs zu einem Uebereinkommen betreffend die Schiffahrt auf dem Langen- und Luganersee betraute italienische Unterkommission hat, wie dem „Bund" aus Mailand geschrieben wird, einen von den schweizerischen stark abweichenden Vorschlag ausgearbeitet und der grossen Kommission für die Schiffahrt auf den lombardischen Seen unterbreitet, welche ihm nun kürzlich ihre Zustimmung erteilt hat. Es wird darin bestimmt, dass für den öffentlichen Schiffsdienst eine Konzession von Seite der beiden Staaten Schweiz und Italien nur erforderlich sei, wenn die betreffenden Schiffe an den Ufern beider Staaten anlegen. Bei Berührung bloss italienischer Schiffsländen genüge, auch wenn hiezu schweizerisches Gewässer durchfahren wird, eine italienische Konzession. Auf diese Weise könnten, was eben der Wunsch der italienischen Seeanwohner ist, auf dem Luganersee direkte italienische Dampfschiffahrten zwischen Porto Ceresio und Ponte Tresa eingeführt werden, ohne die Schweiz um die Erlaubnis begrüssen zu müssen. Die Schweiz würde — so heisst es in den Mitteilungen an die italienische Presse — diese Erlaubnis verweigern, um die Luganeser Dampfschiffgesellschaft zu schützen.

Der Gedanke der freien Durchquerung der Gewässer des andern Staates kommt nur den Italienern zunutze. Am Langensee, wo eventuell eine schweizerische Konkurrenz gegen die bestehende italienische Società di Navigazione in Frage kommen könnte, liegen die Gebietsverhältnisse ganz anders. Ein Befahren italienischen Gewässers, um schweizerische Orte miteinander zu verbinden, gibt es hier nicht und für die blosse Verbindung der schweizerischen Ortschaften untereinander (Locarno mit Brissago und Magadino) wird sich keiue besondere Unternehmang gründen wollen.

Die italienischen Hoteliers am Langensee sind besorgt, weil schweizerische Kollegen angefangen haben, oder sich mit dem Gedanken tragen, eigene Motorboote anzuschaffen, um ihre Fremden auf dem See herumzuführen, ohne dass diese in den Gasthöfen des italienischen Gestades absteigen. Dieser wirtschaftlichen Gefahr will der Kommissionsvorschlag dadurch begegnen, dass jeder von schweizerischen Hotelierverbänden eingerichtete Schiffsdienst als öffentlicher Dienst angesehen wird, für den es auch der Zustimmung der italienischen Regierung bedarf. (Es würde dann vermutlich etwas schwierig sein, in Rom diese Erlaubnis zu erhalten.)

Im übrigen soll Dampfschiffen und Motorbooten auf dem Luganersee und Lago Maggiore die grösstmögliche Freiheit gewährt werden; z. B. soll die Fahrerlaubnis des Heimatstaates auch vom andern Staate anerkannt werden. Während die Schweiz eine Reihe ins Einzelne gehender Vorschriften über den Bau und die Ausrüstung der Schiffe in ihren Entwurf zum Uebereinkommen aufgenommen hat, möchte die italienische Kommission diese Bestimmungen in internationale und zum Teil gar nur in interne Reglemente verweisen. Zum Schluss wird u. a. in Vorschlag gebracht, Italien und die Schweiz sollen sich verpflichten, bei Nacht die gefährlichen Stellen in den Seen zu beleuchten, und gemeinsam gewisse wichtige Arbeiten am Damme bei Melide und in der Enge bei Lavena am Luganersee vorzunehmen.

Der Bundesrat wird sich mit dem Vertragsschema noch zu befassen haben.

Vom Hopfen.

Von *C. Schenkling.*

(Aus den „Münchner Neuesten Nachrichten.")

Nach Linné ist in Gesellschaft einiger Küchenkräuter auch der Hopfen zur Zeit der Völkerwanderung aus dem hintersten Russland in das eigentliche Europa eingewandert. Dass er jetzt fast überall verwildert anzutreffen ist, wäre keine Instanz gegen die Vermutung; ein so viel angebautes Gewächs, vorausgesetzt,

dass das Klima und der Boden ihm sonst zusagten, konnte als Flüchtling den Weg leicht auch in solche Gegenden finden, wo es vorher nie von Menschenhand angepflanzt worden ist.

In der *lex salica* wie in den Verordnungen Karls des Grossen suchen wir vergeblich nach einer Andeutung über diese Pflanze und ihren Anbau, doch erfahren wir durch Irmino, Abt von St. Germains-des-Prés, dass am Ende des 9. Jahrhuuderts Zinsabgaben an Hopfen geleistet wurden, wie in den aus derselben Zeit datierenden Urkunden des Stiftes Freising bereits von Hopfengärten *(humularia)* die Rede ist. Die heilige Hildegard, gestorben 1179 als Aebtissin von Dissibodenberg, bringt in ihrem Kräuterbuche ein Rezept, nach welchem man aus Haber, Hopfen und Eichenblättern Bier brauete, und zur Zeit Albertus Magnus ist der Anbau des Hopfens derart verbreitet, dass er dem Sachsenspiegel, Schwabenspiegel etc. Anlass zu ausdrücklichen Rechtsbestimmungen gibt. Im 13. Jahrhundert wird auch in den Gegenden mit slavischer Bevölkerung (Brandenburg, Schlesien, Mecklenburg) Hopfen gezinst, und ein Säkulum später entstehen in Nürnbergs weiterer Umgebung zahlreiche Hopfengärten, deren Ertrag in dieser Stadt zu Markte gebracht wurde, woselbst auch die vorzüglichen böhmischen und nicht minder berühmten Spalter Produkte zum Verkauf kamen.

Wann und wo die Pflanze aber zuerst als Bierwürze Verwendung fand, erfahren wir aus der Geschichte nicht. Allgemein nimmt man das gehopfte Bier als eine Erfindung an, die in gallischromanischen Klöstern gemacht wurde, zum Zwecke, den Gerstentrank zugleich heilkräftig und nebenbei durch die Zutat auch haltbarer zu machen, und es klingt wie eine verdunkelte Erinnerung an ein solches Ereignis, wenn seit dem Mittelalter in Brabant die Sage herumgeboten wurde, dass ein dortiger König Gambrinus, den die älteste Fassung selbst zu einem privilegierten Bierbrauer Karls des Grossen macht, das Bier erfunden habe,

Ueber die Verbreitung des gehopten Bieres können wir nicht klar sehen. Vereinzelte Mitteilungen lassen aber erkennen, dass sich namentlich die im engsten Zusammenhang untereinander stehenden Klöster mit seiner Bereitung befassten, und die ausgedehnten Räume, in welchen dies geschah — im Grundriss von St. Gallen sind drei Brauhäuser vorgesehen —, lassen auf einen starken täglichen Konsum schliessen. So erfahren wir aus diesem Kloster, dass der Dekan Ekkehard (10. Jahrhundert) für die Klosterinsassen durch die ganze Woche alle Tage sieben Essen mit reichlichem Brot und fünf Zumessungen von Bier festsetzte, deren fünfte zur Vesperzeit er gestattete, durch Wein auszugleichen. Die vornehmen weltlichen Kreise werden die Neuerung nicht unbeachtet gelassen und statt Eichenrinde, bitterer Wurzeln und wilder Kräuter (Schafgarbe, Rosmarin usw.) dem Gebräu Hopfen beigemischt haben, durch dessen bitteres Aroma das Bier haltbarer und versandfähig wurde. In Flandern und Norddeutschland blühten in der Folgezeit durch Bierhandel sich bereichernde Städte auf: hier Eimbeck, dort Gent, dessen bürgerliche Bierbrauer, die beiden Arteveldt, es mit Königen aufnahmen.

Der stetig zunehmende Bierkonsum erforderte eine sich immer mehr ausdehnende Hopfenkultur, so dass 1779 die fürstbischöfliche Regierung zu Eichstätt sich gezwungen sah, einer weiteren Ausbreitung des Hopfenbaues entgegenzutreten, da dadurch der Ackerbau als die Grundlage des Landes gefährdet und der Wald wegen Entnahme von Hopfenstangen geschädigt wurde.

Hopfen gedeiht fast in jeder Bodenart. Sand, mit Ton oder Lehm gemischt, und dabei genügend feucht, Schwemmland der Flusstäler zwischen Lagern von Kalk, Sand und Lehmmergel, gut kultivierter Gartenboden bringen den besten Hopfen hervor. Beim Anbau gibt man den Pflanzen eine geschützte Lage, tunlichst an saft ansteigender Höhe und fern von Sumpf und Strassenstaub. Den bis zwölf Meter hohen, rechtswindenden Stengeln werden Stangen oder von einem besonderen Gerüst herablaufende Drähte und Schnuren als Stützen gegeben. Auf ein Hektar Landes rechnet man 4000—5000 Hopfenpflanzen. Vom dritten Jahre an liefert die Pflanze Ertrag; bis zum achten Jahre steigert sich derselbe und nimmt ab bis zum zwölften, in welchem Alter man die Stöcke durch neue ersetzt. Der Hopfen ist getrenntgeschlechtig. Die Staubgefässblüten stehen in kurzgestielten Trauben und sind aus einem fünfblättrigen, gelben Kelch und fünf Staubgefässen zusammengesetzt. Die weiblichen Blüten sind als gestielte Zäpfchen in Form einer Traube angeordnet. Hinter ihren lockeren, dachziegelartig übereinander liegenden Blättchen sitzen die kleinen, schuppenförmigen Perigonblütchen. Gelbe Drüsen, die am Grunde der Kätzchenschuppen stehen, sondern schwefelgelbe, äusserst feine, dem Hexenmehl ähnliche Körnchen ab, welche unter dem Namen Hopfenmehl bekannt sind. Unter dem Mikroskop erkennt man, dass diese Körner rundliche oder bohnenförmige Gestalt und ein zellenartiges Gewebe haben. Durch das Trocknen schrumpfen sie zusammen, in Wasser gelegt springen sie auf und lassen eine ungeheure Anzahl feinster Kügelchen austreten. Welche Rolle sie im Leben der Pflanze und als deren Teile spielen, ist noch wenig aufgeklärt, wohl aber sind sie es, auf denen die Bedeutung des Hopfens als Bierzusatz beruht. Sie verleihen der Pflanze ihren charakteristischen Geruch und den gewürzhaft-bitteren Geschmack. Das Hopfenmehl (100 Pfund Hopfen liefern 20 %) enthält als wirksame Bestandteile 0,8 % ätherisches Hopfenöl von brennendem, schwachbitterem Geschmack, ein bitteres Harz, Gerbsäure, Gummi, Apfelsäure und einen intensiv bitter schmeckenden Extraktivstoff, das Hofenbitter. Auch hat man verstanden, aus frischem Hopfen Hopfenextrakt und Hopfenöl fabrikmässig zu gewinnen, welche Produkte jahrelang haltbar sind, so dass sich daraus jederzeit ein gleichmässig gutes Bier bereiten lässt. Da männliche Pflanzen Hopfenmehl nicht bilden, werden sie in den Kulturen nicht geduldet.

Anfang September färben sich die Blütenkätzchen gelb und die äussersten Blattspitzen werden dürr. In der zweiten Dekade des Monats beginnt die Ernte. Bei trockenem Wetter werden die Stengel oberhalb der Wurzel abgeschnitten — die Pflanze ist perennierend —, die Stangen ausgezogen, und viele Hände sind beschäftigt, die Zapfen zu pflücken. Auf luftigen Speichern ausgebreitet, werden sie täglich gewendet, bis sie völlig trocken sind; die geringste Spur von Feuchtigkeit beeinträchtigt nämlich Güte und Haltbarkeit des Hopfens. Vier bis fünf Pfund frischer Zapfen geben ein Pfund trockene Ware, die, weil sie eben nicht in gleichem Zustande jahrelang aufbewahrt werden hann, in beispielloser Weise zu einem Spekulationsobjekt geworden ist. Wie sich für den Ernte-Ertrag des Hopfens keinc zuverlässigen Durchschnittszahlen angeben lassen, so lässt sich auch von einem bestimmten Durchschnittspreise einer Produktionsgegend nicht sprechen. In dem in Mittelfranken gelegenen, wegen seines Hopfenbaues wichtigen Städtchen Spalt (mit etwa 400 Hektar) betrug zufolge statistischer Nachweise innerhalb eines Zeitraumes von 60 Jahren der niedrigste Preis 24, der höchste 520 Mk. Es schwankte dort der Durchschnittsertrag auf ein Hektar zwischen 101 und 643 Kilo.

Nicht nur Bodenbeschaffenheit, Klima und Witterung haben auf die Güte des Hopfens Einfluss, sondern auch die Pflege der Pflanzen und die Art und Weise des Pflückens, weshalb beim Hopfenkauf besonders dessen Herkunft berücksichtigt wird und der Kultivator die Sprossen (Fechser) aus anerkannt guten Hopfenpflanzungen, wie Saaz in Böhmen, Spalt in Bayern und Leutomischl in Posen sich kommen lässt, um gute Produkte zu erzielen.

Die schönste Ware lieferte seit jeher Böhmen, später auch Bayern (Franken, Oberpfalz) Württemberg und Elsass-Lothringen. Gegenwärtig wird die Welternte auf $111\frac{1}{2}$ Millionen Kilo geschätzt. Davon produzieren Deutschland $22\frac{1}{2}$ Mill., Böhmen $12\frac{1}{2}$ Mill., Oesterreich $5\frac{1}{2}$ Mill., England 25 Mill., Russland $5\frac{1}{2}$ Mill., Frankreich und Holland je $2\frac{1}{2}$ Mill., Belgien 5 Mil. Kilo; Amerika ebensoviel wie England. Das grossbritannische Reich erntet etwa ein Viertel und verbraucht zwischen einem Drittel und der Hälfte des auf der ganzen Erde angebauten Hopfens. Die Herstellung des Indian Pale Ale erfordert eben weit mehr Hopfen als die Bereitung unseres Bieres, wie denn unsere Brauer bei dem heutigen Stande der Brauereitechnik nicht mehr so grosser Hopfenmengen bedürfen wie früher. In Deutschland ist das grösste Hopfenerzeugungsgebiet Bayern mit etwa 10 Millionen Kilogramm; für Norddeutschland behauptet die Altmark den ersten Rang. In Bayern sind die Haupthopfengegenden die Holledau und das Spalter Land. In Böhmen liefert die beste Ware das Saazer Stadtgebiet, das Rakonitzer Gebiet, das Daubaer Grünland und das Auschaer Rotland.

Wenn die Hopfenernte auch hier und dort gelitten hat und der heurige Jahrgang quantitativ zu den schlechtesten gehört, so ist er qualitativ doch ein sehr guter, und das kann den Biertrinkern schon recht sein.

Vermischtes.

Riesenbankette. In der alten Welt sind Riesenbankette im allgemeinen aus der Mode gekommen. Dagegen sind solche Schmausereien in Amerika nichts Ungewöhnliches, insbesondere im Süden, wo vor allem zur Zeit einer Wahl jeder Kandidat seine Wähler auf seine Kosten reichlich traktiert. Diese Wahlbankette schildert ein Aufsatz in den „*Lectures pour tous*". Sie werden im Freien oder unter ungeheuren Zelten abgehalten; denn kein Saal könnte die Zahl der Teilnehmer fassen. Wurden doch in Shebyville (Indiana) im Jahre 1900 nicht weniger als 9000 Personen, im westlichen New-York 10,000 Personen, im Jahre 1904 in Arizona sogar 13,000 Personen bewirtet. Das Menu setzt sich aus Braten und Gemüse zusammen, und die erforderlichen Speisenmengen werden in solchen Massen vertilgt, dass mit dem Material eines Banketts eine belagerte Stadt verproviantiert werden könnte. Dem Gastmahl in Shebyville fielen 50 Ochsen, 300 Schafe, 250 Schweine, 2000 Kilogramm Kartoffeln und 1200 Hektoliter Bier zum Opfer. Wie ist es nun möglich, diese Rinder-, Schweine- und Schafherden zu braten? So grosse Küchen gibt es natürlich nicht, und so geht das Braten im Freien vor sich. Man zieht Gräben von etwa 1 bis 2 Meter Breite und 60 Centimeter bis 1 Meter Tiefe und belegt sie mit einer dicken Schicht von Aesten und Laubwerk. Das ist der Herd. Das Vieh wird lebend zu dieser Riesenküche getrieben und an Ort und Stelle geschlachtet und zerlegt, man teilt die Rinder in vier Teile, Schafe und Schweine in zwei. Die Stelle von Bratspiessen vertreten Aeste, die man von nahen Bäumen abschneidet und an beiten Seiten zuspitzt. Der Graben wird mit dem aufgespiessten Fleisch belegt. Auf ein Kommando des Küchenchefs wird das Astwerk im Graben angezündet, und die aufschlagenden Flammen treffen prasselnd die Fleischstücke, während eifrige Hände die Spiesse drehen. Um das Gemüse zu kochen, sind Töpfe notwendig, die Asphaltkufen bedenklich ähneln und die auf drei Füssen über niedrigen, in die Erde gegrabenen Löchern aufgestellt sind. Ist das Essen fertig, so wird es von hunderten von Kellnern zu den Tischen geschafft, an denen die Gäste sitzen. Beim Bankett von Shebyville nahmen diese Tische eine Strecke von 5700 Metern ein, 525 Kellner bedienten, 220 Köche und 80 Hilfsarbeiter hatten das Essen zubereitet. In Arizona hatte man im Jahre 1904 eine Feldbahn um die Tische herumgebaut, auf der kleine Waggons mit Speisen zirkulierten, sodass die Gäste nur den Arm auszustrecken brauchten, um sich selbst zu bedienen. Revolverschüsse zeigten einen neuen Gang an.

Verkehrswesen.

Personenverkehr im Oktober. Pilatusbahn 2138 (1905: 417). Davos-Schatzalpbahn 7600 (1905: 5272.

Die Vitznau-Rigi-Bahn bleibt laut Mitteilung der Direktion den ganzen Winter im Betriebe. Es wird vom 1. Dezember 1906 bis 19. März 1907 täglich ein Zug in jeder Richtung nach folgendem Fahrplan ausgeführt.

Chemin de Fer Territet-Glion et Glion-Rochers de Naye. Les recettes du Chemin de fer Glion-Rochers de Naye (funiculaire Territet-Glion non-compris) se sont élevées en Octobre 1906 à frs. 28,821, contre frs. 16,430 en Octobre 1905. Le montant total du 1er Janvier au 31 Octobre 1906 est de frs. 282,720, contre frs. 255,297 en 1905. De son côté le funiculaire Territet-Glion a encaissé en Octobre 1906 frs. 123,48, contre 10,322 en Octobre 1905. Du 1er Janvier au 31 Octobre 1906 frs. 144,071, contre 126,982 en 1905.

Vintschgaubahn. Das österreichische Abgeordnetenhaus nahm Ende September einen Dringlichkeitsantrag, die Beschleunigung des Ausbaues der Vintschgaubahn von Mals nach Landeck betreffend, an. Im Frühjahr 1907 sollen alle Vorarbeiten beendigt sein. Es wurde dabei hervorgehoben, dass es sich hier um den Bau einer der schwierigsten Alpenbahnen handeln dürte. Schon von Mals weg müssten auf kurzer Strecke 450 Meter Höhenunterschied überwunden werden. Wohl die schwierigste und auch interessanteste Strecke wird der Teil Nauders-Finstermünz-Pfunds darstellen. Man wird stellenweise die gleichen Schwierigkeiten zu überwinden haben wie beim Baue der Albulabahn.

Die Jungfraubahn hat die Erlaubnis für Ausführung von Wintersport-Extrazügen erhalten. Für diese Fahrten genehmigte die Behörde, wie der „N.Z Z" 22 mitgeteilt wird, folgenden Tarif: Grundtaxe für einen Extrazug ohne Rücksicht auf die Zahl der Passagiere Fr. 50.—, Taxe für jeden einzelnen Passagier 10 Fr. (für Führer 5 Fr.). Ein Extrazug für drei Touristen und 2 Führer kostet also 50 Fr. $+3\times10+2\times5=$ 90 Fr. oder im Durchschnitt 18 Fr. für die Person, während 10 Touristen und 10 Führer zusammen nur 200 Fr. oder 10 Fr. die Person entrichten. Für diejenigen, die von Grindelwaldfiescherfirn zur Station Eismeer hinaufkommen, um von da zur Station Eigergletscher herunterzufahren, ist an dem eisernen Gittertor des zum Gletscherkessel hinabführenden Stollenweges ein Telephon (mit einer Instruktionstafel) angebracht, durch das der Depotchef am Eigergletscher ersucht werden kann, einen Zug zur Station Eismeer zur Abholung der dort wartenden Touristen hinaufzusenden.

Automobilstrassen. Der Sport-Korrespondent der „N. Z. Z." erinnert daran, dass schon vor Jahren von Ingenieur Gelpke als eine Forderung, welche die Zeit über kurz oder lang aufdrängen werde, das System des Automobilstrassenbaues empfohlen und dessen Berechtigungsnachweis zu leisten versucht worden ist. Seither hat Belgien, dank seinem autofreundlichen König, unter allen Ländern die meisten Kilometer an Automobil-Chausseen erhalten. Gegenwärtig werden für das Für und Wider in der deutschen Sportpresse von verschiedenen Standpunkten aus behandelt. Den Anstoss scheint die „Offenbacher Zeitung" gegeben zu haben, die die Anlegung von Automobilstrassen für ein Gebot der Notwendigkeit hält. Ueberraschen wird es, dass die führende deutsche Automobilzeitschrift solche Strassen für verkehrstechnisch überflüssig und ökonomisch unmöglich hält und in der höflichen Rücksicht von Seiten des Publikums und der Autler die einfachste Lösung erblickt. In praxi wird es so herauskommen wie mit den Radfahrerwegen: sie existieren nur da, wo der übergrosse Verkehr eine reinliche Scheidung empfiehlt, wie bei dem ersten Radfahrerweg, dem „Trottoir cyclable" der Avenue de la Grande Armée in Paris, oder wo opferfreudige Sportgesellschaften sich auf eigene Kosten schmale Bankette bauen, Das Erste ist der Fall bei dem eben begonnenen Ausbau der Grunewald-Chaussee für den Motorverkehr. Die beteiligten Verwaltungen lassen einen neuen Damm von 9 Meter Breite und staubfreiem Kleinsteinpflaster auf Betonunterlage errichten, das stärkste Gefäll vermindern und die Kurven beseitigen. Das Projekt einer neuen Parallelstrasse von Belitz nach Waunsee steht beim Landwirtschaftsministerium zur Entscheidung. In der Schweiz ist die erste Automobilstrasse noch zu bauen.

Schnellzugverbindung mit Mailand. In Zürich hat am 10. November eine internationale Fahrplankonferenz getagt, die als eine Vorkonferenz der am 6. und 7. Dezember in Dresden stattfindenden europäischen Fahrplankonferenz zu betrachten ist. An dieser Konferenz waren laut „N. Z. Z." durch Delegierte vertreten die Schweizerischen Bundesbahnen, die Gotthardbahn, die Italienische Staatsbahn, die Bayrische, die Württembergische und die Badische Staatsbahn. Die Konferenz behandelte nur ein, aber für Zürich sehr wichtiges Traktandum, nämlich die Herstellung einer neuen Schnellzugsverbindung Zürich-Mailand und vice versa als Fortsetzung der in Zürich zwischen 6—7 Uhr vorm. von Berlin-Stuttgart, von München-St. Gallen und von Wien-Innsbruck eintreffenden Nachtschnellzüge über den Gotthard nach Mailand und am Abend zum Anschluss an die 11 Uhr 20 und 11 Uhr 30 nach St. Gallen-München und Stuttgart-Berlin abgehenden Nachtschnellzüge. Der Morgenzug nach dem Süden soll nach dem vorläufigen Projekt um 7 Uhr 10 in Zürich abgehen, mit allen drei Wagenklassen, und 2 Uhr 30 in Mailand eintreffen, und der Abendzug soll 4 Uhr nachmittags in Mailand abgehen und 11 Uhr 12 in Zürich eintreffen. Auf dieser Grundlage ist durch das sehr verdankenswerte Entgegenkommen der Gotthardbahn, welche ein neues Zugspaar Zug-Goldau-Chiasso und vice versa zur Verfügung stellen wird, sowie durch die Mitwirkung der Bundesbahnen und der italienischen Staatsbahnen eine allseitige Uebereinstimmung erzielt worden, welche an der europäischen Fahrplankonferenz in Dresden am 6./7. Dezember zu einer festen Vereinbarung gelangen wird. Die neuen Züge werden mit 1. Mai 1907 in Kurs gesetzt werden.

Zur gefl. Beachtung.

Bevor Sie ein Hotel, Pension oder Kuretablissement kaufen oder mieten, verfehlen Sie nicht, vorher vom Hotels-Office in Genf Auskunft und Schätzung über das Ihnen proponierte Geschäft zu verlangen. Das Hotels-Office in Genf ist von einer Gruppe bestbekannter Hoteliers geleitet und bezweckt, Käufer durch erfahrenen, uninteressierten Rat zu unterstützen.

An die tit. Inserenten! *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25 % reserviert*

Messaline- u. Radium- **Seide** Gestreifte u. karrierte **Seide** Louisine- u. Taffet- **Seide** Satin Chine- u. Ajourée- **Seide**

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger **„Henneberg-Seide"** v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, **Zürich.**

Kapitalkräftiger Hotel-Direktor

mit ausgedehnten Relationen, verheiratet, kinderlos, in allen Branchen des Hotelwesens erfahren, sucht die Leitung eines Hotels zu übernehmen.

Offerten unter Chiffre **H 437 R** an die Exped. ds. Bl.

BETEILIGUNG.

Kapitalkräftiger, sprachenkundiger, junger Kaufmann wünscht sich an nachweisbar rentablem **Hotel I. Ranges** aktiv zu beteiligen. Würde ev. auch einen Posten als **Employé intéressé** annehmen. Schweiz, Riviera, Italien. Offerten unter **Vc16303X** an **Haasenstein & Vogler, Genf.** (HP3949) 1635

MONTREUX EAU ALCALINE

En vente dans tous les hôtels de premier ordre. (PLx 961) 2964

Stelle-Gesuch.

Fräulein aus guter Familie, mit Diplom der Handelsschule Zürich, **wünscht per sofort Volontär-Stelle** in's Bureau eines grössern Hotel's in der französischen Schweiz, Frankreich oder Riviera. Vorzügliche Zeugnisse und Referenzen.

Gefl. Offerten unter Chiffre **Z. S. 11318** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (M. P. 3926) 1632

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) **Gegründet 1859.**

Porzellan-Geschirre

für Hotels und Restaurants.
Weltbekanntes erstklassiges Fabrikat.

Vielfach prämiiert mit Staatspreisen und Goldenen Medaillen. — Grosse Goldene Medaille des Intern. Hotelbesitzer-Vereins.

Langjährige Lieferanten des Norddeutschen Lloyd, der Pullmann-Cars, in- und ausländischer erster Hotels.

Letzte Auszeichnung: Bayerische Landes-Ausstellung Nürnberg 1906: Goldene Staats-Medaille „für ganz besondere Leistungen auf dem Gebiete der Fabrikation von Wirtschaftsgeschirren."

Verkaufsstellen mit Musterlager in fast allen grösseren Plätzen des In- und Auslandes. Wo unser Fabrikat nicht erhältlich, erbitten direkte Anfragen. (O. 3708) 2972

Filialen: Bauscher Bros, New York, 53 Park Place. Gebrüder Bauscher, Luzern.

Porzellanfabrik Weiden, Gebr. Bauscher, Weiden (Bayern).

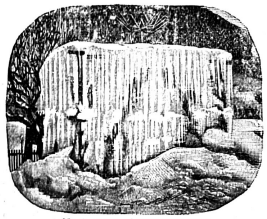
Wenn Sie eine

Natur-Eis-Anlage

erstellen wollen, verlangen Sie zuerst von uns Prospekt über

Natur-Eis-Erzeugungs-Apparate (System Siehler)

(zum Anschluss an eine Druckwasserleitung)



(Nach Original-Photographie.)
1800 Zentner Kristall-Eis, erzeugt mit nur 1 Apparat.

- Seit vielen Jahren erprobt u. bestens bewährt.
- Bis Ende Winter 1905/06 über 3400 Anlagen erstellt, worunter solche mit 6, 8, 10 und mehr Apparaten.
- In der Schweiz sind bis jetzt zirka 600 solcher Apparate im Gebrauch, in Bierbrauereien, Bierdepots, Hotels, Spitälern, Molkereien, Schlächtereien u. s. w.

Ausführliche Prospekte gratis und franko durch die Generalvertretung für die Schweiz:

Müller & Cie. in Zofingen.

436

GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904

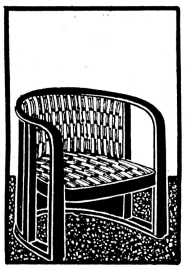
□ □ □

ERSTE OESTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN □ □ □ □ AUS GEBOGENEM HOLZE □ □ □ □

JACOB & JOSEF KOHN ✻ WIEN

NIEDERLAGE **BASEL** ST. LEONHARDSTR. 9

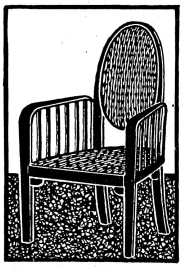
(339)



CAFÉ-, RESTAURANT- & HOTEL- □ □ □ EINRICHTUNGEN □ □ □ SCHLAFZIMMER-, SPEISEZIMMER-, SALON- UND FANTASIE-MÖBEL IN GRÖSSTER AUSWAHL UND □ □ IN ALLEN PREISLAGEN □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE DURCH □ ALLE FIRMEN DER HOTEL- □ □ BEDARFSARTIKEL-BRANCHE □

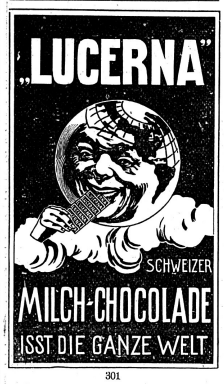


Hotelier

hat Gelegenheit, ein erstklassiges gutgehendes Hotel in einer Garnisonstadt des Ober-Elsass zu mieten oder käuflich zu erwerben. Offerten sub **H254M** an **Haasenstein & Vogler, A.-G., Mülhausen i. Els.** (HP3868) 1624

Zu mieten gesucht

in freundlicher, dem Fremdenverkehr günstiger Gegend, eine kleine Pension oder dazu geeignete Villa. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Offerten sub **E 6922 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** 1630 (H P 3906



301

A remettre

pour cause de santé, dans un des beaux quartiers de Lausanne, une bonne (H. P. 3901) 1633

pension de famille

pouvant prendre 30 pensionnaires. Peu de frais généraux. Ecrire sous chiffres **U. 9377 L.**, à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.**

2919 (H 1507 G)

On cherche

hôtelier ou capitaliste

pour création d'un hôtel dans station de 1er ordre du Midi. **Affaire très avantageuse.**

Ecrire sous chiffre **O 35251 L** à l'agence **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (HP3808) 1619

Höhere Fachschule

2959 für (H6.9069)

Hotelangestellte.

Prosp. v. F. de Lacroix, Frankfurtmain.

VINS DE NEUCHATEL

Chs. Serrier
340 Propriétaire
à ST-BLAISE
près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.

Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du „Chalet Suisse" à l'Exposition de Milan 1906 Hors Concours, Membre du Jury

---

Kleine Pension

am Vierwaldstättersee ist umzugshalber sofort

zu verkaufen.

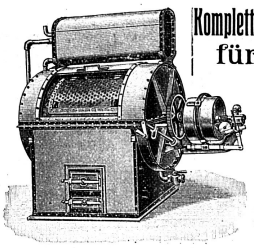
Offerten unter Chiffre **H 390 R** an die Exped. ds. Bl.

Stelle-Gesuch.

Fräulein gesetzten Alters, im **Hotel-, Restaurant- und Privat-Service** durchaus tüchtig und erfahren, sucht über den Winter im Süden **eine Stelle in Hotel oder Privat,** gegen nur geringe Entschädigung. Offerten an **Frl. Anna Heiss, Neuhausen, Kt. Schaffhausen.** Referenzen geben Verwaltung des Katholischen Vereinshauses Schaffhausen. (M. P. 3925) 1628

Ed. Horst

BERLIN N. O. 18
Höchststrasse 4



Komplette Dampfwäscherei-Anlagen für Hotels etc.

Wasch-Maschinen, Plätt-Maschinen etc.

von praktischer, solider Konstruktion. Projekte und Kataloge gratis. Offerten und Auskünfte durch (HW3068) 2965

Generalvertreter für die Schweiz

Alb. Liebmann, Zürich I

Bahnhofstrasse 56.

Zu mieten event. zu kaufen gesucht

von kapitalkräftigem Hotelier ein nachweisbar rentables **Hotel I. Ranges** mit 100—120 Betten, den modernen Ansprüchen entsprechend. Saison- oder Jahresgeschäft. Schweiz, Riviera, auch Italien. Strengste Diskretion.

Gefl. Offerten unter **Yc 16095 X** an **Haasenstein & Vogler, Genf.** (HP3807) 1620

Käse en gros

Export - Fabrikation - Import

C. Hürlimann & Söhne

Luzern — Mailand

315

Vorteilhafte Bezugsquelle für

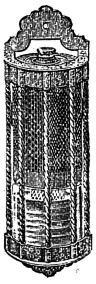
Emmenthaler-, Sbrinz- und Parmesankäse

Schutzmarke.

Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de

l'Ozonateur.



Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, **Water-Closets,** etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

286

Nombreuses références.

Agent général: **Jean Wäffler, 22 Boul^d Hélvetique, Genève.**

Hotel II. Ranges

mit Restaurant an aufblühendem Fremdenplatz an solventen Mieter abzugeben. Einzig schöne Lage am See. 30 Betten. Gut eingeführt. Internationale Klientel. Langjährige Pacht. Das Inventar, in allerbestem Zustande, ist käuflich zu übernehmen.

Offerten unter Chiffre **H 438 R** an die Exped.

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 302

H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

10-pferdiger, prima Deutzer Motor,

liegend, 3 Lager, extra schweres Schwungrad, Modell E. 4, Magnetzündung und auswechselbarer Zylinder, wegen elektr. Kraft **billig zu verkaufen.** Geeignet für elektr. Anlage. War nur 2 Jahre im Betrieb. Franko Station Vitznau 1800 Fr. Bezahlter Ankaufspreis 4600 Fr. 433

Hotel Bellevue, Rigi-Kaltbad.

Die Leitung

eines Hotels, Restaurant oder Kuretablissements wird von jungen, tüchtigen und erfahrenen Geschäftsleuten, welche ein grösseres Geschäft mehrere Jahre mit bestem Erfolg inne hatten, auf kommendes Frühjahr gesucht. — Offerten beliebe man sub **B 6916 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel** zu richten. (H. P. 3907) 1631

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

Billig zu verkaufen

ein so gut wie neuer

Hotelherd und ein Restaurationsherd

sowie **verschiedene neue Herde** mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion. 287

Basler Kochherdfabrik
E. Zeiger, Basel.

Winter-Kurorte & Wintersport

Nur eine zielbewusste, sachgemässe Reklame kann von Erfolg sein. Lassen Sie sich daher unparteiisch und gewissenhaft beraten und fordern Sie kostenlos Propositionen, Klischee-Entwürfe, Annoncenskizzen etc. ein von der

Union-Reclame in Luzern

und deren General-Agenturen.

Union schweiz. Zeitungen f. d. Inseratenverkehr

Zentrale in LUZERN Kapellplatz 2

General-Agenturen und Agenturen befinden sich in:
Basel, Bern, Winterthur, St. Gallen, Glarus, Herisau, Frauenfeld Biel, Rigle, Montreux, Vevey, LeLocle, Bellinzona, Locarno, Lugano.

Filiale: LAUSANNE: Rue du Bourg 34
„ ZÜRICH: Münchhaldenstrasse 7.

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

Inseraten-Tarif:

Stellengesuche:
(Vorausbezahlung)
Erste Insertion . . fr. 2.–
Wiederholungen . „ 1.–
Kun Ausland . . . „ 2.50
Wiederholungen . „ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen inbegriffen.

Stellenofferten:
Erste Insertion . . fr. 3.–
Wiederholungen . „ 2.–
Für Mitglieder . . „ 2.–
Wiederholungen . „ 1.–

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen nicht inbegriffen.

MONITEUR DES VACANCES

Prix des Annonces:

Demandes de places:
(Payable d'avance)
Première insertion fr. 2.–
Répétitions . . . „ 1.–
De l'Etranger . . „ 2.50
Répétitions . . . „ 1.50

Les frais de port pour l'expédition d'offres sont compris dans ces prix.

Offres de places:
Premières insertion fr. 3.–
Répétitions . . . „ 2.–
Pour sociétaires . „ 2.–
Répétitions . . . „ 1.–

Les frais de port pour l'expédition d'offres ne sont pas compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Buffetdame, deutsch und perfekt französisch sprechend, gut empfohlen, nicht über 30 Jahre, findet zu sofortigem Eintritt Jahresstelle in grosses Hotel-Restaurant. Chiffre **677**

Chef de réception. Für ein grosses Hotel ersten Ranges wird ein tüchtiger, in Wort und Schrift sprachenkundiger junger Mann als Chef de réception für die Saison 1907 gesucht. Stenographiekundige Bewerber erhalten den Vorzug. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüchen unter **L. 52 postlagernd Baden-Baden** erbeten. (632)

Concierge. La place de concierge à l'**Hôtel National** à Montreux est à repourvoir au plus tôt. (679)

Controlleur gesucht für grosses Hotel. Es werden nur zuverlässige und solide Leute berücksichtigt. Chiffre **659**

Hotel-Buchhalterin, erfahren und sprachenkundig, mit dem Kassawesen wohl vertraut, für grösseres Hotel eines rheinischen Badeortes per Anfang nächsten Jahres gesucht. Event. Jahresstelle. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Altersangabe, Photographie und Zeugnisabschriften unter **K N 2912** an **Rudolf Mosse, Köln.** (1623) (M. P. 3848)

Küchenchef. In einem grossen Hotel I. Ranges des Engadins mit bedeutendem Restaurantbetriebe ist für die Saison 1907 die Chef-Stelle neu zu besetzen. Nur ganz tüchtige Reflektanten mit besten Referenzen belieben ihre Offerten unter Beilegung der Photographie einzusenden. Chiffre **611**

Küchenguvernante. Mittelgrosses Hotel am Genfersee sucht für sofort gut franz. sprechende, arbeitsame und energische Küchenguvernante (Controlleur), gesetzten Alters, mit der Warenkontrolle durchaus bewandert. Jahresstelle. Photographie, Zeugniskopien nebst Angabe der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **671**

Liftier gesucht in Hotel der Ostschweiz. Muss französisch u. deutsch sprechen. Chiffre **660**

Oberkellner, energischer, für grosses Hotel an der Riviera gesucht. Offerten unter Chiffre **C. A. H., poste restante Bordighera** (Italien). (699)

Sekretär. Gesucht in grösseres Hotel eines Wintersportplatzes ein der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtiger Sekretär-Buchhalter, bilanzfähig Eintritt sofort. Photographie und Zeugnisse erbeten. Chiffre **675**

Secrétaire-caissière. On demande pour Anvers, entrée immédiate, demoiselle secrétaire-caissière, au courant des trois langues principales et connaissant à fond la tenue des livres d'hôtel à colonnes, système américain. Inutile solliciter sans capacités voulues. S'adresser avec photographie, copie des certificats et indication des prétentions au **Grand Hôtel Weber, Anvers.** 617)

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlichst wieder zuzustellen. Desgleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue".

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Buchhalter-Sekretär. Schweizer, aus der Bankbranche, 23 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und französ. Sprache, sucht für kommende Wintersaison passendes Engagement. Bewerber ist gegenwärtig in gleicher Eigenschaft in erstklassigem Hotel in Italien tätig und würde event. auch Kontrolleur- od. Sekretärvolontär-Stelle akzeptieren. Prima Zeugnisse u. Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **137**

Buchhalter-Sekretär. Junger, solider Mann, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Buchhalter, Sekretär oder Kontrolleur in einem guten Hotel. Gute Zeugnisse sowie Referenzen zu Diensten. Gefl. Offerten unter Chiffre **R. S. 2500 poste restante Ragaz.** (661)

Bureaustelle. Oberkellner, Bündner, anfangs der 30er, mit langjähriger Erfahrung als solcher und Courrier bekannter Familie, vertraut mit Bureauarbeiten und Réception, gewandt, mit guten Umgangsformen, gewöhnt an Verkehr mit den besten Gesellschaftsklassen, der drei Hauptsprachen mächtig u. geläufig italienisch, wünscht Bureaustelle in feinem Hause bei bescheidenen Gehaltsansprüchen. Eintritt nach Belieben. Prima Zeugn. und Referenzen zu Diensten. Chiffre **663**

Bureaustelle. Junge, kaufmännisch gebildete Tochter, deutsch und franz. sprechend, mit namhaften Kenntnissen im Englischen, sucht passende Stelle in ein Hotel. Chiffre **648**

Bureauvolontär, seriös, persönlich gut empfohlen, im Hotelfach bewandert und der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für die Wintermonate. Offerten an: **V. D. L., postlagernd Brissago.** (668)

Bureauvolontär. Junger Mann welcher eine dreijährige Lehrzeit in einem Bankhause beendigt hat, sucht Stellung in einem Hotelbureau in der franz. Schweiz, Frankreich oder Italien. Referenzen bei der Direktion des Schweiz. Bankvereins in St. Gallen. Gefl. Offerten an **Edmund Rhomberg,** Schweiz. Bankverein, **St. Gallen.** (667)

Caissière-secrétaire, sachant français, anglais, allemand, comptabilité américaine et machine à écrire, cherche place. Midi de la France préféré. Bons certificats à disposition. Ch. **690**

Chef de réception-Sekretär-Kassier, Schweizer, 25 Jahre, 4 Hauptsprachen, gut präsentierend, 7jährige Erfahrung in erstkl. Häusern, seit Eröffnung des Ritz-Hotel, London, daselbst als Sekretär tätig, sucht Anstellung; Schweiz oder Süden. Gefl. Offerten an **G. B., Ritz Hotel,** Piccadilly, **London W.** (641)

Chef de réception-Buchhalter-Kassier, Schweizer, 24 Jahre, sprachenkundig, sucht Vertrauensstelle. Ch. **673**

Demoiselle secrétaire, possédant les 3 langues, au courant des divers travaux de bureau, cherche engagement dans maison de prem. ordre. Chiffre **587**

Director-Chef de réception. Strebsamer, energischer, in allen Zweigen des Hotelwesens erfahrener Fachmann, sucht Stellung für den Winter. Grosse stattliche Figur, Süddeutscher, ledig, 4 Sprachen sprechend, kautionsfähig, mässige Ansprüche. Prima Referenzen des In- u. Auslandes zu Diensten. Chiffre **579**

Geschäftsführer, Direktor oder **Sekretär** mit Vertretung oder Stütze des Prinzipals, gesetzten Alters, ledig, Schweizer, präsentabel, sprachenkundig, in allen Branchen erfahren, mit guten Referenzen, sucht baldmöglichst Engagement. Chiffre **670**

Hotelbuchalterin-Sekretärin, junge, im ganzen Hotelbetrieb erfahrene Schweizerin, mit kaufm. Bildung, routinierte Sekretärin, gute Korrespondentin, die 3 Hauptsprachen beherrschend, gewandt im Verkehr mit Fremden, receptionsfähig, mit vorzüglichen Empfehlungen, sucht geeigneten Posten, Schweiz oder Ausland. Chiffre **686**

Secrétaire, 24 ans, connaissant les 4 langues, comptabilité et réception, ayant références de prem. ordre, cherche place pour l'hiver. Chiffre **515**

Secrétaire-caissier. 26 ans, à disposition dès le 15 décembre, cherche engagement analogue en Suisse ou en Allemagne. Références de premier ordre et photographie à disposition. Système à colonnes et américaine, correspondance, Smits et Remington machines. Langues: anglais, français, italien, médiocrement allemand. Chiffre **572**

Secrétaire-caissier-chef de réception, Suisse, 23 ans, connaissant les 4 langues principales et versé dans l'administration d'hôtel, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Excellentes références. Adresser les offres sous chiffre **E. B., poste restante Monte Carlo.** (653)

Secrétaire-volontaire. Jeune homme, parlant et correspondant les 4 langues, cherche place comme secrétaire-volontaire, sans tout petit salaire. Adresser offres écrites sous **C 4323 C** au **Courrier de la Côte à Nyon,** qui transmettra. (HP 3769)

Sekretär, 23 Jahre alt, gelernter Koch und Kellner, perfekt in den 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift, sowie in der Buchhaltung (Maschinenschreiber und Stenograph), sucht Stellung in Haus I. Ranges. Eintritt sofort. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre **588**

Sekretär. Junger Mann, 23 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig, mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut und die Küche kennend, sucht auf Mitte Dezember oder Anfang Januar Stelle als Sekretär. Prima Referenzen. Chiffre **666**

Sekretär, junger, zuverlässiger Mann, drei Hauptsprachen sprechend, sucht Stelle für sofort. Ausland bevorzugt. Ch. **680**

Sekretär, angehender, mehrere Sprachen sprechend, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht für sofort unter bescheidenen Ansprüchen passende Stellung. Chiffre **694**

Sekretär, Kassier oder **Chef de réception,** 29 Jahre, 1,72 m gross, korrespondenz- und sprachgewandt, kaufmännisch gebildet, mit langjähriger Erfahrung als Oberkellner, sucht Stelle bei bescheidenen Ansprüchen. Chiffre **506**

Sekretär-Kontrolleur. Junger Mann, 22 Jahre, deutsch, französisch, italienisch und ziemlich englisch sprechend und mit den Hotelarbeiten vertraut, wünscht Stelle in besseres Hotel, als Sekretär oder Kontrolleur. Würde event. auch Stelle in einem Geschäft annehmen, da auch mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut. Gute Zeugnisse zur Verfügung. Gefl. Offerten unter **A 5487 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (1622) (H. P. 3845)

Sekretär (II.) oder **Volontär.** Oberkellner, Oesterreicher, 28 Jahre alt, mit besten Zeugnissen aus Hotels I. Ranges der Schweiz und des Südens, in der Führung des Hoteljournals bewandert und soeben Kurs für innere Hotelbuchführung beendigend, sucht baldigst Stelle in obiger Eigenschaft. Chiffre **483**

Sekretärin. Fräulein, deutsch, franz. und englisch sprechend, kaufmännisch gebildet, schon in erstkl. Hotel als Sekretärin-Kassierin tätig gewesen, sucht passendes Engagement. Ch. **672**

Sous-directeur-Chef de réception. Propriétaire d'un hôtel de premier ordre (saison d'été), connaissant les trois langues principales, cherche pour l'hiver emploi de sous-directeur-chef de réception. Chiffre **630**

Salle & Restaurant.

Apprenti sommelier. On cherche place d'apprenti sommelier dans bon hôtel de la Suisse Allemande. Chiffre **603**

Buffetdame. Brave, tüchtige Tochter, sucht Engagement als Buffetdame, event. auch als Officegouvernante, auf 1. Dez.—Januar. Chiffre **698**

Buffetdame, tüchtige, sucht Stelle als solche oder als zweite Etagengouvernante. Offerten unter **H. 7868 M.** an **Haasenstein & Vogler, Montreux.** (1633) H P 3938

Chef de rang oder **Zimmerkellner.** Junger, solider Mann, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in einem Hotel I. Ranges. Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **662**

Oberkellner, Schweizer, 27 Jahre alt, der drei Hauptsprachen, amerikanischen Buchführung und Maschinenschreiben mächtig, mit besten Zeugnissen, sucht Engagement für den Winter, event. Jahresstelle. Chiffre **628**

Oberkellner. Hotelfachmann sucht für sofort Stellung als Oberkellner oder Chef de Réception. Gegenwärtig als Chef de Réception kaufm. Buchhalter in grossem Passantenhotel der deutschen Schweiz tätig. Chiffre **623**

Oberkellner, 28 Jahre alt, der Hauptsprachen mächtig, z. Z. ohne Stellung in Nizza, mit prima Zeugnissen, sucht Winter-Engagement oder Jahresposten. Gefl. Offerten unter **L. G., Hotel Beau-Séjour, Nizza.** (610)

Oberkellner, die vier Hauptsprachen vollständig beherrschend, in der Réception und Buchführung bewandert, sucht Vertrauensstellung. Chiffre **504**

Oberkellner, junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Ansprüche bescheiden. Chiffre **614**

Oberkellner, 29 Jahre alt, sprachenkundig, solider, energischer Fachmann, gewandt im Tafeldekorieren und Restaurantwesen, sucht Stellung. Chiffre **505**

Oberkellner, Deutscher, 31 Jahre, guter Restaurateur, mit prima Zeugnissen u. Empfehlungen allerersterHäuser, sucht Stellung für 15. November oder später. Jahresstelle in der Schweiz bevorzugt. Gefl. Offerten an **W. Dahnk,** Oberkellner, Hôtel des Indes, **La Haye.** (570)

Oberkellner, 35 Jahre alt, 4 Hauptsprachen sprechend, sucht Stelle für den Winter. Chiffre **651**

Oberkellner-Chef de'réception, 30 Jahre alt, kaufm. Bildung, sprachenkundig, mit besten Empfehlungen, sucht passendes Engagement. Chiffre **622**

Restaurationstochter, deutsch, franz. und ziemlich engl. sprechend, welche bis anhin nur in besseren Etablissementen tätig gewesen, mit guten Zeugnissen, wünscht Engagement zu baldigem Eintritt. Chiffre **678**

Saaltochter (erste), 4 Sommer im gleichen Hause tätig, sucht gleiche Stelle für Wintersaison, würde auch Stelle als Stütze der Hausfrau annehmen um sich im Innern des Hotelwesens besser auszubilden. Offerten unter Chiffre **Gc 4820 G** an **Haasenstein & Vogler, St. Gallen.** (1627)

Saaltochter (erste), deutsch, franz. und englisch sprechend, im Hotelfach bewandert, mit guten Zeugnissen, wünscht passende Vertrauensstelle. Chiffre **642**

Saaltochter, bewandert im Service, franz, sprechend, sucht Stelle, ginge auch a's Restaurationskellnerin. Gefl. Offerten an **E. Weiss, Knonau** (Zürich) (532)

Saaltochter, nette, tüchtige, 3er Sprachen mächtig, wünscht sofort Stelle in gutes Hotel, wenn möglich im Italienischen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **681**

Saaltochter. Nach Lugano oder Locarno sucht junge, tüchtige, mit besten Zeugnissen versehene Saaltochter, Saisonstelle. Spricht deutsch, franz. und etwas englisch. Chiffre **665**

Saaltochter (I.) Junge, gebildete Tochter, im Hotelservice durchaus bewandert, sucht Stelle als I. Saaltochter. Prima Zeugnisse des In- und Auslandes. Referenzen aus Häusern I. Ranges zu Diensten. Chiffre **669**

Saaltochter. Tüchtige einfache Tochter, deutsch und franz. sprechend, mit prima Referenzen über langjährige Tätigkeit, wünscht Stelle als Saaltochter. Chiffre **685**

Saaltochter, aus achtbarer Familie, deutsch und franz. sprechend, im Saalservice tüchtig bewandert, mit gutem Zeugnis versehen, sucht für Wintersaison Stelle. Chiffre **695**

Saaltochter. Junge, im Service bewanderte Tochter, sucht Stelle als Saaltochter in besseres Hotel. Chiffre **696**

Servierlehrtochter. Einfache, intelligente Tochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, wünscht in feinerem Restaurant den Service zu erlernen. Chiffre **613**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Junger Koch, mit prima Zeugnissen und perfektem Deutsch und Französisch, wünscht passende Stelle als Aide oder Chef de partie. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **645**

Aide de cuisine. Jeune homme, ayant travaillé dans maisons de premier rang, connaissant très bien la pâtisserie, cherche place pour l'hiver où à l'année, comme premier aide de cuisine, dans bonne maison. Bons certificats et références à disposition, parlant les trois langues. Adresser les offres à **M., Pension Joli-Clos, Payerne** (Vaud). (687)

Aide-gouvernante d'économat ou gouvernante dans petit hôtel cherche place pour de suite ou pour saison d'été. Bonnes références. Chiffre **627**

Casserolier sucht Stelle auf 1. Dezember, in grosses Hotel als I. oder allein. Graubünden bevorzugt. Prima Zeugnisse zu Diensten. Adresse: **Paul Hug,** bei Hrn. Georg Kohlmüller, zum Schwarzen Stern, Metzgergasse 4, **Zürich I.** (655)

Chef de cuisine cherche place pour l'étranger à l'année ou saison. Chiffre **621**

Chef de cuisine, tüchtig und solid, der mehrere Saisons in gleichem Hause tätig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für den Winter, zu bescheidenen Ansprüchen, wo er von betr. Hause jungen Hotellersohn, der schon etwas arbeiten kann, als Kochlehrling, gegen schönes Lehrgeld mitnehmen könnte. Chiffre **643**

Chef de cuisine, Schweizer, 26 Jahre alt, ökonomisch, mit besten Referenzen von England, Schweiz u. Italien, wünscht passende Stelle in der Schweiz oder im Ausland. Gehaltsansprüche 150—200 Fr. pro Monat. Chiffre **557**

Chef de cuisine, 36 ans, sérieux et économe, ayant travaillé dans les premières maisons d'Italie, Suisse et de l'Allemagne, muni de meilleures certificats et recommandations, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre **649**

Chefköchin, junge, ganz tüchtig, mit prima Zeugnissen versehen, sucht in gutes Hotel selbständige Stelle. Adresse: **Frau Lupold,** Kappelenstrasse 8, **Bern.** (692)

Commis. Junger Koch, 20 Jahre, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnissen aus nur erstkl. Hotels, sucht Stelle als Commis. Chiffre **615**

Hotelköchin, selbständige, per sofort gesucht. Chiffre **700**

Koch, tüchtig und selbständig, sucht per sofort passende Stelle. Chiffre **685**

Kochlehrling. Intelligenter, kräftiger Jüngling, mit Vorkenntnis der franz. Sprache, sucht Kochlehrstelle per sofort. Franz. Schweiz bevorzugt. Chiffre **639**

Kochlehrling. Suche für meinen Sohn auf Anfang Januar oder Februar Kochlehrstelle in bessrem grossem Hotel in Montreux oder Umgebung. Gefl. Offerten mit Angabe der Bedingungen erwünscht. Chiffre **646**

Kochvolontär. Chef de réception, 32 Jahre alt, wünscht sich für 6 Monate in bessrem Hotel in der Küche auszubilden. Chiffre **684**

Kochvolontär. Junger Koch der seine Lehrzeit vollendet hat, sucht auf Anfang Januar Volontärstelle in gutem Hause, zur Weiterausbildung. Offerten an **Hotel Schnetzer, Konstanz.** (650)

Kochvolontär. Junger Koch, gelernter Pâtissier, charakterfest und nüchtern, sucht per sofort Stellung als Volontär in besseres Hotel. Adresse: **J. V. 7, postlagernd Kreuzlingen.** (697)

Pâtissier, Schweizer, militärfrei, mit prima Zeugnissen und Referenzen von nur ersten Hotels des In- und Auslandes, sucht Saison- oder wenn möglich Jahresstelle. Chiffre **637**

Pâtissier, im Hotelfach gewandt, sucht Engagement. Prima Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **654**

Etage & Lingerie.

Etagenportier, zuverlässiger, 3 Hauptsprachen, sucht Stelle für sofort oder später. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **683**

Etagenportier (oder auch für allein), gesetzten Alters, gewandt und sprachenkundig, sucht Stelle, Schweiz oder Ausland. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Adresse: **J. M. 227 poste restante Zürich.** (657)

Glätterin, junge, tüchtige, sucht Saisonstelle. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an **Anna Weiss,** Glätterin, Heinrichstrasse 5, **Veltheim bei Winterthur.** (578)

Glätterin, tüchtige, gesetzten Alters, auch im Weissnähen u. Flicken gut bewandert, deutsch, perf. franz. u. italienisch sprechend, mit guten Referenzen, sucht Engagement in Saison- oder Jahresgeschäft, wo sie sich auch in der Lingerie betätigen könnte. Chiffre **691**

Lingère (erste) sucht Stelle für kommende Saison oder Jahresstelle. Chiffre **638**

Lingère. Tochter die das Weissnähen erlernt hat und schon in bessern Hotels als Lingère tätig war, sucht Stelle als II. Lingère. Montreux bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten. Ch. **584**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit ersten Zeugnissen versehen, wünscht Stelle für künftige Wintersaison, zu spätrem Eintritt. Vorzug Cannes oder Nizza. Chiffre **618**

Zimmermädchen, tüchtig u. sprachenkundig, sucht für die Sommersaison Stelle in besseres Haus. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **693**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintersaison, in gutes Hotel. Chiffre **664**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge-Conducteur, Schweizer, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, tüchtig u. zuverlässig, sucht Jahresstelle, am liebsten in der Ostschweiz. Prima Referenzen. Eintritt sofort oder später. Chiffre **656**

Conducteur, Schweizer, 23 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt in 14 Tagen. Offerten an: **R. F., Postfach 1740 Montreux.** (688)

Liftier, intelligent, brav, 19 Jahre alt, dreier Sprachen mächtig, sucht für sofort Stelle in gutes Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **682**

Portier, Schweizer, 32 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **674**

Bains, Cave & Jardin.

Bademeister, geübter Masseur und Douscheur, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht baldmöglichst Engagement. Chiffre **508**

Unterbadmeister. Kräftiger, gesetzter Mann, Deutscher, 26 Jahre, sucht Stelle als Unterbadmeister, resp. zur Ausbildung in genanntem Fach gegen Entschädigung. Gefl. Offerten an: **S. W. 100, postlagernd Todtmoos** (Baden). (652)

* Divers. *

Ehepaar, junges, langjährige Hotelangestellte, sprachenkundig, mit prima Referenzen, sucht für sofort Engagement für Saison- oder Jahresstelle, als Etagenportier und Zimmermädchen. Offerten an: **J. Hofmann,** rue Prieure 20, **Genève.** (676)

Maler, tüchtig und solid, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen von Hotels, sucht für 1. Dezember Stelle. Ch. **658**

Vertrauensstelle sucht ein deutsches Fräulein, 22 Jahre, im gesamten Hotelwesen (einschl. Küche) ausgebildet, der italienischen Sprache ganz, der französischen teilweise mächtig. Ort mit Gelegenheit zum gründlichen Erlernen der französischen Sprache bevorzugt. Näheres durch: **Postverwalter Hirtler, Laufenburg** (Aargau). (571)

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Zeugnishefte & Anstellungsverträge
stets vorrätig für Mitglieder.
Offizielles Centralbureau in Basel.